



VETERINÁRNÍ OSVĚDČENÍ PRO VÝVOZ MASNÝCH VÝROBKŮ DO SRBSKÉ REPUBLIKY

ВЕТЕРИНАРСКИ СЕРТИФИКАТ ЗА УВОЗ ПРОИЗВОДА ОД МЕСА
У РЕПУБЛИКУ СРБИЈУ

VETERINARY CERTIFICATE FOR IMPORT OF MEAT PRODUCTS INTO THE REPUBLIC OF SERBIA

Číslo osvědčení / Број сертификата / Certificate N°: _____

Země původu masných výrobků:

Земља порекла производа од меса:

Country of origin of meat products: _____

Příslušné ministerstvo:

Надлежно министарство:

Competent ministry: _____

Příslušný úřad vydávající osvědčení:

Надлежни орган која издаје уверење:

Competent issuing authority: _____

I. IDENTIFIKACE MASNÝCH VÝROBKŮ
ИДЕНТИФИКАЦИЈА ПРОИЗВОДА ОД МЕСА
IDENTIFICATION OF THE MEAT PRODUCTS

1.1. Uveďte živočišný druh, z něhož pochází maso použité k výrobě masných výrobků:

Навести врсту од које потиче месо коришћено у производу од меса (врста животиње):

Indicate the species of origin of the meat(s) used in the meat product (animal species):

Domácí druhy / Домаће врсте / Domestic species:

Skot / Говеда / Bovine animals

Ovce / Овце / Ovine animals

Kozy / Козе / Caprine animals

Prasata / Свиње / Porcine animals

Koňovití / Копитарии / Equidae

Drůbež / Живина / Poultry

Zvěř ve farmovém chovu / Фармска дивљач / Farmed game:

Sudokopytníci (mimo prasat a jelenovitých) / Папкари (изузев свиња и Cervidae) / Biungulates (other than swine and Cervidae)

Prasata / Свиње / Swine

Ptáci / Птице / Birds

Králíci / Кунићи / Rabbits

Jiní zajícovci / Друге лепориде / Other leporidae

Volně žijící zvěř / Дивљач / Wild game:

Sudokopytníci (jiní než prasata a jelenovití) / Папкари (изузев свиња и Cervidae) / Biungulates (other than swine and Cervidae)

Prasata / Свиње / Swine

Ptáci / Птице / Birds

Králíci / Кунићи / Rabbits

Jiní zajícovci / Друге лепориде / Other leporidae

1.2. **Popis masného výrobku:**
 Опис производа од меса:
 Description of the meat product: _____

1.3. **Způsob balení:**
 Начин паковања:
 Type of packing: _____

1.4. **Počet kusů nebo balení:**
 Број комада или пакета:
 Number of pieces or packages: _____

1.5. **Čistá hmotnost:**
 Нето тежина:
 Net weight: _____

1.6. **Datum výroby:**
 Датум производње:
 Production date: _____

1.7. **Požadovaná teplota při skladování a přepravě:**
 Тражена температура складиштења и транспорта:
 Required storage and transport temperature:

Okolní	<input type="checkbox"/>	Chlazené	<input type="checkbox"/>	Zmražené	<input type="checkbox"/>
Просторије		Расхлађено		Замрзнуто	
Ambient		Chilled		Frozen	

II. MÍSTO PŮVODU MASNÝCH VÝROBKŮ
ПОРЕКЛО ПРОИЗВОДА ОД МЕСА
ORIGIN OF THE MEAT PRODUCTS

Jméno, adresa a schvalovací číslo výrobního závodu:
 Име, адреса и одобрени извозни број одобреног производног објекта:
 Name, address and approval number of the approved manufacturing plant: _____

III. MÍSTO URČENÍ MASNÝCH VÝROBKŮ
ОДРЕДИШТЕ ПРОИЗВОДА МЕСА
DESTINATION OF THE MEAT PRODUCTS

Jméno a adresa odesílatele:
 Име и адреса пошиљаоца:
 Name and address of consignor: _____

Jméno a adresa příjemce:
 Име и адреса примаоца:
 Name and address of consignee: _____

Místo nakládky:
 Место утовара:
 Place of loading: _____

Místo určení:
 Место одредишта:
 Place of destination: _____

Dopravní prostředek a jeho označení ⁽¹⁾:
 Врста и идентификација превозног средства ⁽¹⁾:
 Means of transport and identification ⁽¹⁾: _____

IV. VETERINÁRNÍ POTVRZENÍ
ПОТВРДА О ЗДРАВСТВЕНОМ СТАЊУ ЖИВОТИЊА
ANIMAL HEALTH ATTESTATION

Já, níže podepsaný úřední veterinární lékař, tímto osvědčuji, že:
 Ja, доле потписани овлашћени ветеринар, потврђујем да:
 I, the undersigned official veterinarian, certify that:

1. **Masný výrobek obsahuje následující masné složky a vyhovuje níže uvedeným kritériím:**
 Производ од меса садрже следеће месне састојке и задовољава доле наведене критеријуме:
 The meat product contain the following meat constituents and meets the criteria indicated below:

Živočišný druh / Врста / Species	Ošetření / Третман / Treatment	Původ / Порекло / Origin

Živočišný druh / Врста / Species:

Uved'te kód příslušného druhu masa obsaženého v masných výrobcích, přičemž: BOV = domácí skot, včetně bizonů a buvolů (*Bos taurus*, *Bison bison*, *Bubalus bubalus* a jejich kříženci); OVI = domácí ovce (*Ovis aries*) a kozy (*Capra hircus*); EQI = domácí koňoví (*Equus caballus*, *Equus asinus* a jejich kříženci); POR = domácí zvířata z čeledi Suidae (*Sus scrofa*); RAB = domácí králíci; PFG = domácí drůbež a farmově chovaná pernatá zvěř; RUF = farmově chovaná zvěř s výjimkou čeledi Suidae, lichokopytníků a Cervidae (jelenovitých); RUW = volně žijící zvěř s výjimkou čeledi Suidae, lichokopytníků a Cervidae (jelenovitých); SUW = volně žijící prasatovití; EQW = volně žijící lichokopytníci; WLP = volně žijící zajícovci (*Lagomorpha*); WGB = volně žijící pernatá zvěř.

Додати код за врсте меса, где је BOV = домаћа говеда (*Bos taurus*, *Bison bison*, *Bubalus bubalus* и укрштене врсте); OVI = домаће овце (*Ovis aries*) и козе (*Capra hircus*); EQI = домаћи копитари (*Equus caballus*, *Equus asinus* и њихови хибриди), POR = домаће свиње (*Sus scrofa*); RAB = кунићи; PFG = домаћа живина и фармска перната дивљач; RUF = фармске дивље животиње осим свиња, копитара и Cervidae; RUW = дивље, неприпитомљене животиње осим свиња, копитара и Cervidae; SUW = дивље неприпитомљене свиње; WLP = дивље лерогиде; WGB = дивље трофејне птице.

Insert the code for the relevant species of meat where BOV = domestic bovine animals (*Bos taurus*, *Bison bison*, *Bubalus bubalus* and their crossbreeds); OVI = domestic sheep (*Ovis aries*) and goats (*Capra hircus*); EQI = domestic equidae (*Equus caballus*, *Equus asinus* and their crossbreeds); POR = domestic porcine animals (*Sus scrofa*); RAB = rabbits; PFG = domestic poultry and farmed feathered game; RUF = farmed non-domestic animals other than suidae, solipeds and Cervidae; RUW = wild non-domestic animals other than suidae, solipeds and Cervidae; SUW = wild non-domestic suidae; EQW = wild non-domestic solipeds; WLP = wild leporidae; WGB = wild trophy birds.

Ošetření / Третман / Treatment:

A = Pro tento masný výrobek nebyly z veterinárních důvodů stanoveny žádné požadavky na minimální teplotu nebo jiné ošetření. Maso však musí být podrobeno takovému ošetření, aby na řezu nevykazovalo vlastnosti čerstvého masa, a musí vyhovovat veterinárním předpisům vztahujícím se na vývoz čerstvého masa.

Нема захтева за достизање минималне температуре или употребе другог поступка, ради постизања здравствених захтева за производ од меса. Ипак, месо мора бити подвргнуто таквом поступку да на пресеку нема карактеристике свежег меса, такође, свеже месо мора испунити здравствене захтеве за извоз свежег меса.

No minimum specified temperature of other treatment is established for animal health purposes for the meat product. However, the meat must have undergone a treatment such that its cut surface shows that it no longer has the characteristics of fresh meat used must also satisfy the animal health rules applicable to the export of fresh meat.

Masné výrobky jsou vyrobeny z masa zvířat, která / Производ потиче од меса / Meat product originate from meat of:

pobývala od narození nebo v posledních třech měsících na území prostém AMP (mimo oblastí uvedené v příloze I a II prováděcího nařízení Komise (EU) 2023/594).

Животиња које су од рођења или најмање током последња три месеца држане на територији слободној од АКС (ван територије наведених у Анексу I и II Имплементирајуће уредбе Комисије (ЕУ) 2023/594).

animals that were kept since birth or for the past three months on the territory free from ASF (outside of the areas listed in the Annex I and II of Commission Implementing Regulation (EU) 2023/594).

Zvláštní režimy ošetření / Специфичан начини обраде / Specific treatment regimes:

B = Ošetření v hermeticky uzavřené nádobě při hodnotě Fo rovné třem nebo vyšší.

Поступак за херметички затворену конзерву до постизања Fo вредности од три или више.

Treatment in a hermetically sealed container to an Fo value of three or more.

C = Minimální teplota 80 °C, která musí být dosažena v jádře masa během zpracování masného výrobku.

Минимална температура од 80 °C, мора се постићи у месу током обраде производа од меса.

A minimum temperature of 80 °C which must be reached throughout the meat during the processing of the meat product.

D = Minimální teplota 70 °C, která musí být dosažena v jádře masa během zpracování masných výrobků, nebo v případě syrové šunky ošetření sestávající z přírodní fermentace a zrání po dobu nejméně devíti měsíců a vedoucí k dosažení následujících vlastností:

Минимална температура од 70 °C која се мора постићи у месу током обраде производа од меса, или за сирову шунку (пршут) поступак се састоји од природне ферментације и зрења, који није краћи од девет месеци и резултира следећим карактеристикама:

A minimum temperature of 70 °C which must be reached throughout the meat during the processing of meat products, or for raw ham, a treatment consisting of natural fermentation and maturation of not less than nine months and resulting in the following characteristics:

- hodnoty Aw nejvýše 0,93;
AW (aktivnost vode), вредност не виша од 0,93;
Aw value of not more than 0,93;
- hodnoty pH nejvýše 6,0.
pH вредност не виша од 6,0.
pH value of not more than 6,0.

E = V případě výrobků ze sušeného masa typu „biltong“ ošetření, při němž je dosaženo:

У случају врсте производа од сушеног меса („biltong“ тип производа), поступком мора да се достигне:

In the case of 'biltong' type products, a treatment to achieve:

- **hodnoty Aw nejvýše 0,93;**
AW (aktivnost vode), вредност не виша од 0,93;
Aw value of not more than 0,93;
- **hodnoty pH nejvýše 6,0.**
pH вредност не виша од 6,0.
pH value of not more than 6,0.

F = Ošetření teplem, při kterém je v jádře dosaženo teploty nejméně 65 °C po dobu nezbytnou k dosažení pasterizační hodnoty (pv) rovné 40 nebo vyšší.

Поступак топлотне обраде који осигурава да у центру буде достигнута температура од најмање 65 °C, кроз временски период потребан да се достигне вредност пастеризације (pv) једнака или изнад 40.

A heat treatment ensuring that a centre temperature of at least 65 °C is reached for a period of time as necessary to achieve a pasteurisation value (pv) equal to or above 40.

2. V případě čerstvého masa z domácího skotu, ovcí, koz, prasat nebo lichokopytníků a masa z volně žijících prasat:

У случају свежег меса домаћих говеда, оваца, коза, свиња или копитара и дивљих свиња:

In the case of fresh meat from domestic bovine, ovine, caprine, porcine or soliped animals and wild boars:

vyhovuje následujícím veterinárním požadavkům:

задовољава услове здравља животиња:

meets animal health requirements:

2.1. Čerstvé maso musí pocházet ze zvířat, která pobývala od narození nebo alespoň tři měsíce před poražením na území vyvážející země nebo v části území vyvážející země,

Свеже месо мора бити од животиња које су провеле најмање три месеца пре клања или ако су млађе од три месеца, од рођења, на територији или делу територије земље извознице,

Fresh meat must originate from animals which have remained for at least three months prior to the slaughter, or since birth in the territory of exporting country or in part thereof,

nebo je čerstvé maso dovezeno z členské země EU, která je prostá AMP a

или свеже месо је увезено из земље чланице ЕУ која је слободна од АКЦ а

or fresh meat is imported from EU Member State which is free from ASF and

(uved'te název členské země EU / уписати име земље чланице ЕУ / insert the name of the EU Member State)

2.1.1. která byla po dobu posledních 12 měsíců prostá následujících nákaz, k nimž jsou zvířata, z nichž maso pochází, vnímavá: mor skotu, slintavka a kulhavka;

која је током последњих 12 месеци била слободана од следећих болести на које су животиње, од којих месо потиче пријемчиве и то: говеђа куга, слинавка и шап;

which has, for the last 12 months, been free from the following diseases to which the animals from which the meat originates from are susceptible: rinderpest, foot and mouth disease;

2.1.2. v níž se po dobu posledních 12 měsíců neprovádělo očkování proti nákazám uvedeným v bodě 2.1.1., k nimž jsou zvířata, z nichž maso pochází, vnímavá;

на којој није спроведена вакцинација у току последњих 12 месеци против болести споменутих под (2.1.1.), на које су животиње од којих месо потиче пријемчиве;

in which, for the last 12 months, no vaccination against the diseases mentioned under (2.1.1.), to which the animals from which the meat originates are susceptible, has been carried out;

2.1.3. v níž po dobu posledních 12 měsíců nebyl zjištěn klasický mor prasat.

на којој у последњих 12 месеци није било појаве класичне куге свиња.

in which, for the last 12 months, no classical swine fever has been detected.

2.2. V případě vepřových masných výrobků pochází maso z prasat držaných a poražených mimo oblasti uvedené v části I, II a III přílohy 1 prováděcího nařízení Komise (EU) 2023/594. Zásilka masa byla až do odeslání skladována mimo oblasti uvedené v části I, II a III přílohy 1 prováděcího nařízení Komise (EU) 2023/594.

У случају производа од меса свиња, месо потиче од свиња које су држане и заклане ван територија наведених у делу I, II и III Анекса I Имплементирајуће уредбе Комисије (ЕУ) 2023/594. Пошиљка меса је до испоруке складиштена ван територија наведених у делу I, II и III Анекса I Имплементирајуће уредбе Комисије (ЕУ) 2023/594.

In case of pork meat products, meat originates from pigs kept and slaughtered outside of the areas listed in Part I, II and III of the Annex 1 of Commission Implementing Regulation (EU) 2023/594. The consignment of meat was until dispatch stored outside of the areas listed in Part I, II and III of the Annex 1 of Commission Implementing Regulation (EU) 2023/594.

2.3. V případě vepřových masných výrobků bylo maso získáno ve vyvážející zemi, ve které v předchozích třech letech k datu vydání tohoto osvědčení nebyl v populaci domácích prasat ani divokých prasat žijících v zajetí (mimo honitby) zaznamenán žádný případ AMP,

У случају производа од меса свиња, месо је добијено у земљи извознице у којој на дан издавања овог сертификата ниједан случај АКЦ није регистрован у популацији домаћих свиња и дивљих свиња у заточеништву (ван ловишта) у претходне три године,

In case of pork meat products, the meat was obtained in the exporting country, in which, at the date of issuing this certificate no case of ASF has been registered in the populations of domestic pigs and wild boars in captivity (outside hunting grounds) in the previous three years,

nebo je čerstvé maso dovezeno z členské země EU, která je prostá AMP

или свеже месо је увезено из земље чланице ЕУ која је слободна од АКЦ

or fresh meat is imported from EU Member State which is free from ASF

(uved'te název členské země EU / уписати име земље чланице ЕУ / insert the name of the EU Member State)

2.4. V případě vepřových masných výrobků bylo maso získáno ze zvířat pocházejících z hospodářství, která se nenachází v oblastech uvedených v části I, II a III přílohy 1 prováděcího nařízení Komise (EU) 2023/594.

У случају производа од меса свиња, месо је добијено од животиња које су са газдинстава која се не налазе на територијама наведеним у делу I, II и III Анекса 1 Имплементирајуће уредбе Комисије (ЕУ) 2023/594.

In case of pork meat products, the meat was obtained from animals coming from holdings which are not located in areas listed in Part I, II and III of the Annex 1 of Commission Implementing Regulation (EU) 2023/594.

2.5. V případě vepřových masných výrobků pochází celá zásilka ze zvířat ze stád, ve kterých byl prováděn účinný dozor v souladu s články 15.1.28, 15.1.29 a 15.1.30 Kodexu zdraví suchozemských živočichů Světové organizace pro zdraví zvířat a nebyl potvrzen žádný případ AMP v posledních třech letech, nebo v posledních 12 měsících v případě, že nebyla prokázána přítomnost přenašečů – klíšťáků rodu *Ornithodoros*.

У случају производа од меса свиња, целокупна пошиљка потиче од свиња, које потичу из стада у којима је вршен надзор у складу са члановима 15.1.28, 15.1.29 и 15.1.30 здравственог Кода за копнене животиње WOAH и није потврђен ниједан случај оболевања од АКЦ у периоду од последње три године или у периоду од најмање 12 месеци, ако није доказано присуство вектора крпеља из рода *Ornithodoros*.

*In case of pork meat products, the entire consignment comes from animals which originated from herds in which surveillance in accordance with Articles 15.1.28, 15.1.29 and 15.1.30 of the WOAH Terrestrial Animal Health Code demonstrates that no case of ASF has occurred in the past three years or in the past 12 months if the presence of tick vector species of the genus *Ornithodoros* has not been demonstrated.*

3. V případě čerstvého masa z lichokopytníků:

У случају свежег меса копитара:

In the case of fresh meat from soliped animals:

3.1. Čerstvé maso bylo získáno ze zvířat pocházejících z území, v němž se v místě původu a v okruhu o poloměru 10 km kolem něj nevyskytl v průběhu posledních 40 dní žádný případ nebo ohnisko moru koní a vozňřivky.

Свеже месо потиче од животиња које су боравиле на територији где за последњих 40 дана у самом месту порекла животиња и у кругу од 10 км није било случајева/избијања Афричке куге коња и сакагије.

Fresh meat was obtained from animals which come from the territory where, in the place of origin and around which, within a radius of 10 km there has been no case/outbreak of African horse sickness and glanders during the last 40 days.

4. V případě čerstvého masa z domácí drůbeže, farmově chované pernaté zvěře a volně žijící pernaté zvěře:

У случају свежег меса домаће живине, фармске пернате дивљачи и дивљих трофејних птица:

In the case of fresh meat from domestic poultry, farmed feathered game and wild trophy birds:

4.1. Čerstvé maso bylo získáno ze zvířat pocházejících z území, v němž se v místě původu a v okruhu o poloměru 10 km kolem něj nevyskytla před poražením, v době porážení a v průběhu předchozích dvou měsíců žádná ohniska cholery drůbeže, aviární influenzy nebo Newcastlešské choroby.

Свеже месо потиче од животиња које су боравиле на територији где за последњих 2 месеца у самом месту порекла животиња и у кругу од 10 км пре и за време клања животиња није владала колера живине, класична куга живине и атипична куга живине.

Fresh meat was obtained from animals which come from the territory where, in the place of origin and around which, within a radius of 10 km, before and during slaughter and for the previous two months, there have been no outbreaks of fowl cholera, avian influenza or Newcastle disease.

5. V případě čerstvého masa z domácích králiků a volně žijících zajícovců:

У случају свежег меса домаћих кунића и дивљих лепорида:

In the case of fresh meat from domestic rabbits and wild leporidae:

5.1. Čerstvé maso bylo získáno ze zvířat pocházejících z území, v němž nebylo v průběhu posledních 40 dní uplatňováno žádná protinákazové omezení z důvodu virového hemoragického onemocnění králiků, tularémie a myxomatózy.

Свеже месо потиче од животиња које су боравиле на територији на којој за последњих 40 дана није било забрана због вирусне хеморагијске болести, туларемије и миксоматозе.

Fresh meat was obtained from animals which come from the territory where during the last 40 days no animal health restriction for viral haemorrhagic disease, tularaemia and myxomatosis have been applied.

V. ZDRAVOTNÍ POTVRZENÍ

POTVRDA O ZDRAVSTVENOJ ISPRAVNOSTI PUBLIC HEALTH ATTESTATION

Já, níže podepsaný úřední veterinární lékař, tímto osvědčuji, že:

Ja, доле потписани овлашћени ветеринар овиме потврђујем да:

I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that:

1. maso použité k výrobě masných výrobků bylo získáno ze zvířat pocházejících z míst, která byla před poražením a v době porážení prostá nákaz, které by mohly být přenášeny touto zásilkou;

месо употребљено за производњу производа од меса је добијено од животиња, које потичу из места, која су пре и за време клања, била слободна од заразних болести које би се овом пошиљком могле пренети;

the meat used for the production of meat products has been obtained from animals originating from places which have been, prior to and at the time of slaughter, free from infectious diseases that could be transmitted by this consignment;

2. **maso bylo získáno ze zvířat, která byla vyšetřena před poražením i po poražení, byla shledána zdravými a jejich maso bylo posouzeno jako vhodné k lidské spotřebě;**
 meso potичe од животиња, које су прегледане пре и после клања и нађене здравим, а meso употребљиво за исхрану људи;
the meat has been obtained from animals which have been examined prior to and after slaughter and found to be healthy, and the meat fit for human consumption;
3. **masné výrobky a konzervované masné výrobky byly vyrobeny ve veterinárně schválených podnicích podléhajících pravidelnému veterinárně-hygienickému dozoru;**
 су производи од mesa произведени у објектима одобреним за извоз и који су под сталним ветеринарско-санитарним надзором;
the meat products and canned meat products were produced in veterinary approved establishments which are under regular veterinary sanitary control;
4. **maso použité k výrobě masných výrobků bylo získáno ze zvířat poražených na veterinárně schválených jatkách nebo v případě lovu z veterinárně schválených zařízení pro nakládání se zvěřinou;**
 meso употребљено за производњу производа од mesa потиче од животиња које су заклане у кланицама регистрованим за извоз или у случају лова из објекта за дивљач одобреног за извоз;
the meat used for the production of meat products has been obtained from animals which had been slaughtered in veterinary approved slaughterhouses, or in the case of hunting from veterinary approved wild game establishments;
5. **výše popsané masné výrobky byly označeny identifikačním označením;**
 да су горе описани производи од mesa означени идентификационом ознаком;
meat products described above have been marked with an identification mark;
6. **etiketa připevňená k obalu výše popsaných masných výrobků je opatřena značkou uvádějící, že se jedná o masné výrobky vyrobené výhradně z masa zvířat poražených na jatkách schválených k vývozu do Evropského společenství nebo v případě lovu z veterinárně schválených zařízení pro nakládání se zvěřinou;**
 на декларацији, која се налази на паковању горе описаних производа од mesa, налази ознака(е) којом(има) се потврђује да производи од mesa у целости потичу од свежег mesa животиња које су заклане у кланицама регистрованим за извоз у Европску Заједницу или у случају лова из објекта за дивљач одобреног за извоз;
the label affixed on the packaging of meat products described above, bear(s) a mark to the effect that the meat products come wholly from fresh meat from animals slaughtered in slaughterhouses approved for exporting to the European Community or in the case of hunting from veterinary approved wild game establishments;
7. _____ (uved'te název země) v souladu s právními předpisy EU zavedla národní program sledování reziduí cizorodých látek u zvířat a v produktech živočišného původu a dozoru nad nimi, který zaručuje, že potraviny neobsahují rezidua látek znečišťujících životní prostředí nebo rezidua léčiv používaných při léčbě zvířat v koncentracích, které přesahují limity stanovené platným nařízením Evropské unie;
 У складу са законодавством Европске Уније, _____ (унети име земље) је увела национални програм надзора и испитивања резидуа у животињама и производима животињског порекла који гарантује да храна не садржи штетне материје из животне средине или лекове који се користе у ветеринарском лечењу у концентрацији већој од дозвољене према важећим прописима Европске Уније;
 _____ (insert name of the country), in accordance with Community legislation, has established a national program of surveillance and monitoring of residues in animals and products of animal origin, which guarantees that the food does not possess residues of environmental contaminants or medicaments used in veterinary therapy, in concentrations that exceed the limits stipulated in the in force regulation in the European Union;
8. **výrobky obsažené v této zásilce nevykazují úroveň kontaminace radionuklidy vyšší, než jaká je povolena v Srbské republice/EU;**
 производ у пошиљци не показује већи ниво радиоконаминације од дозвољеног у Републици Србији/EU;
the products in the consignment do not show level of radioccontamination higher than allowed in the Republic of Serbia/EU;
9. **výrobky byly vyrobeny z masa domácích prasat, které bylo s vyhovujícím výsledkem podrobno vyšetřeni na trichinely trávicí metodou;**
 производи од mesa добијени су од mesa домаћих свиња које је испитано на присуство трихинеле методом дигестије са негативним резултатом;
the meat products have been obtained from domestic pig meat which has been subject to an examination for trichinosis by using digestion method with negative results;
10. **masné výrobky byly vyrobeny z koňského masa nebo z masa černé zvěře, které bylo s vyhovujícím výsledkem podrobno vyšetřeni na trichinely trávicí metodou;**
 производи од mesa добијени су од коњског mesa или mesa дивљег вепра које је испитано на присуство трихинеле методом дигестије са негативним резултатом;
the meat products have been obtained from horse meat or wild boar meat which has been subject to an examination for trichinosis by using digestion method with negative results;
11. **pokud výrobky obsahují suroviny pocházející ze skotu, ovcí nebo koz, maso a/nebo střeva použitá při přípravě masných výrobků a/nebo opracovaných střev, musejí v závislosti na kategorii rizika BSE země původu vyhovovat následujícím podmínkám:**
 уколико садрже материјал пореклом од говеда, оваца и коза, производ од mesa и/или црева коришћена у производњи производа од mesa и/или обрађена црева биће подвргнут следећим условима у зависности од категорије ризика од БСЕ-а земље порекла:
if containing material from bovine, ovine or caprine animals, the meat and/or intestines used in the preparation of the meat products and/or treated intestines shall be subject to the following conditions depending on the BSE risk category of the country of origin:
 - 11.1. **pro dovozy ze země nebo oblasti se zanedbatelným rizikem BSE a jako takové uvedené v příloze 2 k nařízení RS o BSE (Úř. věst. RS č. 76/2019) ⁽³⁾:**
 за увоз из земље или региона са занемарљивим БСЕ ризиком, земље и наведене као такве у Прилогу 2 Наредбе о БСЕ РС (Сл. Гласник РС бр. 76/2019) ⁽³⁾:
 for imports from a country or a region with a negligible BSE risk and listed as such in Annex 2 to Order on BSE RS (Off. Gazette RS No. 76/2019) ⁽³⁾:

- (2) a) **zvířata, tj. skot, ovce a kozy, z nichž byly produkty získány, se narodila, byla chována a byla poražena v zemi se zanedbatelným rizikem BSE a jejich maso a veškeré příslušné části byly podrobeny prohlídce a jsou vhodné k lidské spotřebě;**
 животиње, говеда, овце и козе од којих су производи добијени су рођене, непрекидно узгајане и заклане у земљи са занемарљивим БСЕ ризиком, а чије је месо и сви припадајући делови после инспекцијског прегледа оцењени као употребљиви за исхрану људи;
the animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin were derived were born, continuously reared and slaughtered in the country with negligible BSE risk and whose meat and all parts belonging to, passed inspection and are fit for human consumption;
- (2) b) **pokud se v této zemi nebo oblasti vyskytly domácí případy BSE:**
 ако је у земљи или региону дијагностикован аутохтони случајеви БСЕ:
if in the country or region there have been BSE indigenous cases:
- (2) i) **zvířata se narodila po datu účinnosti úplného zákazu zkrmování masokostní moučky a škvarků pocházejících z přežvýkavců přežvýkavcům; nebo**
 животиње су рођене након датума када је на снагу ступила забрана храњења преживара месоно-коштаним брашном и чварцима добијеним од преживара; или
the animals were born after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-and-bone meal and greaves derived from ruminants had been enforced; or
- (2) ii) **produkty pocházející ze skotu, ovcí a koz nebyly získány ze specifikovaných rizikových materiálů definovaných v příloze 1 k nařízení RS o BSE (Úř. věst. RS č. 76/2019) ⁽³⁾, ani je neobsahují, stejně jako strojně oddělené maso získané z kostí skotu;**
 производи пореклом од говеда, оваца и коза не садрже и нису добијени од специфично ризичног материјала (СРМ) као што је дефинисано у Прилогу 1 Наредбе о БСЕ РС (Сл. Гласник РС бр. 76/2019) ⁽³⁾ и механички сепарисаног меса (МСМ) добијеног од костију пореклом од говеда;
the products of bovine, ovine and caprine animal origin do not contain and are not derived from specified risk material as defined in Annex 1 to Order on BSE RS (Off. Gazette RS No. 76/2019) ⁽³⁾, or mechanically separated meat obtained from bones of bovine;
- (2) 11.2. **nebo** **pro dovozy ze země nebo oblasti s kontrolovaným rizikem BSE a jako takové uvedené v příloze 2 k nařízení RS o BSE (Úř. věst. RS č. 76/2019) ⁽³⁾;**
 или **or** за увоз из земље или региона са контролисаним БСЕ ризиком и наведене као такве у Прилогу 2 Наредбе о БСЕ РС (Сл. Гласник РС бр. 76/2019) ⁽³⁾;
for imports from a country or a region with a controlled BSE risk and listed as such in Annex 2 to Order on BSE RS (Off. Gazette RS No. 76/2019) ⁽³⁾;
- (2) 1) **zvířata, tj. skot, ovce a kozy, z nichž byly produkty získány, byla podrobena prohlídce před poražením a prohlídce po poražení;**
 животиње од којих су добијени производи пореклом од говеда оваца и коза су прегледане и прошле преглед пре и после клања;
the animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin were derived passed ante-mortem and post-mortem inspections;
- (2) 2) **zvířata, tj. skot, ovce a kozy, z nichž byly získány produkty určené k vývozu, nebyla poražena po omrácení injekcí plynu vpraveného do lebeční dutiny nebo tímž způsobem usmrčena nebo po omrácení poražena rozrušením tkáně centrálního nervového systému průbojníkem tyčového tvaru zavedeným do dutiny lebeční; jejich maso a veškeré příslušné části byly podrobeny prohlídce a jsou vhodné k lidské spotřebě;**
 животиње од којих су добијени производи, намењени за извоз, а пореклом од говеда оваца и коза, нису заклане после омамљивања увођењем гаса у кранијалну шупљину или убијене истом методом или заклане после омамљивања # разарањем ткива централног нервног система помоћу инструмента у облику дугачке шипке увучене у кранијалну шупљину и чије су месо и сви припадајући делови после инспекцијског прегледа оцењени као употребљиви за исхрану људи;
animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin destined for export were derived have not been slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration after stunning of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity and whose meat and all parts belonging to, passed inspection and are fit for human consumption;
- (2) 3) **produkty pocházející ze skotu, ovcí a koz nebyly získány ze specifikovaných rizikových materiálů definovaných v příloze 1 k nařízení RS o BSE (Úř. věst. RS č. 76/2019) ⁽³⁾, ani je neobsahují, stejně jako strojně oddělené maso získané z kostí skotu;**
 производи пореклом од говеда, оваца и коза не садрже и нису добијени од специфично ризичног материјала (СРМ) као што је дефинисано у Прилогу 1 Наредбе о БСЕ РС (Сл. Гласник РС бр. 76/2019) ⁽³⁾ или механички сепарисаног меса (МСМ) добијеног од костију пореклом од говеда;
the products of bovine, ovine and caprine animal origin do not contain and are not derived from specified risk material as defined in Annex 1 to Order on BSE RS (Off. Gazette RS No. 76/2019) ⁽³⁾ or mechanically separated meat obtained from bones of bovine animals;
- (2) 4) **v případě střev pocházejících ze země nebo oblasti se zanedbatelným rizikem BSE a jako takové uvedené v příloze 2 k nařízení RS o BSE (Úř. věst. RS č. 76/2019) ⁽³⁾ podléhá dovoz opracovaných střev následujícím podmínkám:**
 у случају црева која изворно потичу из земље или региона са занемарљивим БСЕ ризиком, и наведене као такве у Прилогу 2 Наредбе о БСЕ РС (Сл. Гласник РС бр. 76/2019) ⁽³⁾, при увозу обрађена црева морају испуњавати следеће услове:

in the case of intestines originally sourced from a country or a region with a negligible BSE risk, and listed as such in Annex 2 to Order on BSE RS (Off. Gazette RS No. 76/2019) ⁽³⁾, imports of treated intestines shall be subject to the following conditions:

a) **zvířata, tj. skot, ovce a kozy, z nichž byly produkty získány, se narodila, byla chována a byla poražena v zemi se zanedbatelným rizikem BSE a byla podrobena prohlídce před poražením a prohlídce po poražení;**
животиње, говеда, овце и козе, од којих су производи добијени су рођене, гајене у континуитету и заклане у земљи са занемарљивим БСЕ ризиком и прегледане су и прошле преглед пре и после клања;
the animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin were derived were born, continuously reared and slaughtered in the country or region with a negligible BSE risk and passed ante-mortem and post-mortem inspections;

(2) b) **pokud střeva pocházejí ze země nebo oblasti, kde se vyskytly domácí případy BSE:**
у колико црева изворно потичу из земље или региона где је било случајева БСЕ код аутохтоних случајева;
if the intestines are sourced from a country or region where there have been BSE indigenous cases:

(2) i) **zvířata se narodila po datu účinnosti úplného zákazu zkrmování masokostní moučky a škvarků pocházejících z přežvýkavců přežvýkavcům; nebo**
животиње су рођене после датума од када је ступила на снагу и примењује се забрана исхране преживара месно-коштаним брашном и чварцима који потичу од преживара; или
the animals were born after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-and-bone meal and greaves derived from ruminants had been enforced; or

(2) ii) **produkty pocházející ze skotu, ovcí a koz nebyly získány ze specifikovaných rizikových materiálů definovaných v příloze 1 k nařízení RS o BSE (Úř. věst. RS č. 76/2019) ⁽³⁾, ani je neobsahují, stejně jako strojně oddělené maso získané z kostí skotu;**
производи пореклом од говеда, оваца и коза не садрже и нису добијени од специфичног ризичног материјала као што је дефинисано у Прилогу 1 Наредбе о БСЕ РС (Сл. Гласник РС бр. 76/2019) ⁽³⁾ или механички сепарисаног меса (МСМ) добијеног од костију пореклом од говеда;
the products of bovine, ovine and caprine animal origin do not contain and are not derived from specified risk material as defined in Annex 1 to Order on BSE RS (Off. Gazette RS No. 76/2019) ⁽³⁾ or mechanically separated meat obtained from bones of bovine animals;

(2) 11.3. **nebo** **pro dovoz ze země nebo oblasti s neurčeným rizikem BSE a jako takové uvedené v příloze 2 k nařízení RS o BSE (Úř. věst. RS č. 76/2019) ⁽³⁾;**
или **or** или за увоз из земље или региона који је категорисан као земља или регион са неодређеним БСЕ ризиком у складу са Прилогом 2 Наредбе о БСЕ РС (Сл. Гласник РС бр. 76/2019) ⁽³⁾;

for imports from a country or a region which has been categorised as a country or region with undetermined BSE risk in accordance with Annex 2 to Order on BSE RS (Off. Gazette RS No. 76/2019) ⁽³⁾;

1) **zvířata, tj. skot, ovce a kozy, z nichž byly produkty získány, nebyla krmena masokostní moučkou nebo škvarky pocházejícími z přežvýkavců;**
животиње од којих су добијени производи пореклом од говеда, оваца и коза нису храњене месно-коштаним брашном или чварцима добијеним од преживара;
the animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin were derived have not been fed meat-and-bone meal or greaves derived from ruminants;

2) **zvířata, tj. skot, ovce a kozy, z nichž byly produkty získány, byla poražena na jatkách a jejich maso a veškeré příslušné části byly podrobены prohlídce a jsou vhodné k lidské spotřebě;**
животиње од којих су добијени производи пореклом од говеда, оваца и коза су заклане у објекту за клање животиња и њихово месо и сви припадајући делови после инспекцијског прегледа оцењени су као употребљиви за исхрану људи;
the animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin were derived were slaughtered in slaughterhouse and whose meat and all parts belonging to, passed inspection and are fit for human consumption;

3) **zvířata, tj. skot, ovce a kozy, z nichž byly získány produkty určené k vývozu, nebyla poražena po omrácení injekcí plynu vpraveného do lebeční dutiny nebo tímž způsobem usmrčena nebo po omrácení poražena rozrušením tkáně centrálního nervového systému průbojníkem tyčového tvaru zavedeným do dutiny lebeční;**
животиње од којих су добијени производи пореклом од говеда оваца и коза, намењени за извоз нису заклане после омамљивања увођењем гаса у кранијалну шупљину или убијене истом методом или заклане после омамљивања и разарања ткива централног нервног система помоћу инструмента у облику дугачке шипке увучене у кранијалну шупљину;
animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin destined for export were derived have not been slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration after stunning of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity;

(2) 4) **bud'** **produkty pocházející ze skotu, ovcí a koz nebyly získány;**
или **either** месо говеда или уситњено месо не садржи и није добијено од:
the products of bovine, ovine and caprine animal origin are not derived from:

i) **ze specifikovaných rizikových materiálů definovaných v příloze 1 k nařízení RS o BSE (Úř. věst. RS č. 76/2019) ⁽³⁾;**
специфично ризичног материјала, као што је дефинисано у Прилогу 1 Наредбе о БСЕ РС (Сл. Гласник РС бр. 76/2019) ⁽³⁾;
specified risk material as defined in Annex 1 to Order on BSE RS (Off. Gazette RS No. 76/2019) ⁽³⁾;

- ii) **z nervové nebo mízní tkáně obnažené při vykostování;**
нервног ткива и ткива лимфних жлезда које је видљиво за време поступка откоштавања;
nervous and lymphatic tissues exposed during the deboning process;
- iii) **ze strojnj odděleného masa získaného z kostí skotu;**
механички откоштеног меса добијеног од костију пореклом од говеда;
mechanically separated meat obtained from bones of bovine animals;

- (2) 4) **nebo или or v případě střev pocházejících ze země nebo oblasti se zanedbatelným rizikem BSE a jako takové uvedené v příloze 2 k nařízení RS o BSE (Úř. věst. RS č. 76/2019) (3) podléhá dovoz opracovaných střev následujícím podmínkám:**

у случају црева која изворно потичу из земље или региона са занемарљивим БСЕ ризиком, у складу са Прилогом 2 Наредбе о БСЕ РС (Сл. Гласник РС бр. 76/2019) (3), при увозу обрађена црева морају испуњавати следеће услове:
in the case of intestines originally sourced from a country or a region with a negligible BSE risk, in accordance with Annex 2 to Order on BSE RS (Off. Gazette RS No. 76/2019) (3) imports of treated intestines shall be subject to the following conditions:

- a) **zvířata, tj. skot, ovce a kozy, z nichž byly produkty získány, se narodila, byla chována a byla poražena v zemi se zanedbatelným rizikem BSE a byla podrobena prohlídce před poražením a prohlídce po poražení;**
животиње, говеда, овце и козе од којих су производи добијени, су рођене, гајене у континуитету и заклане у земљи са занемарљивим БСЕ ризиком и које су прегледане и прошле преглед пре и после клања;
the animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin were derived were born, continuously reared and slaughtered in the country or region with a negligible BSE risk and passed ante-mortem and post-mortem inspections;

- (2) b) **pokud střeva pocházejí ze země nebo oblasti, kde se vyskytly domácí případy BSE:**
уколико црева изворно потичу из земље или региона где је било случајева БСЕ код аутохтоних случајева:
if the intestines are sourced from a country or region where there have been BSE indigenous cases:

- i) **zvířata se narodila po datu účinnosti úplného zákazu zkrmování masokostní moučky a škvarků pocházejících z přežvýkavců přežvýkavcům; nebo**
животиње су рођене после датума од када је ступила на снагу и примењује се забрана исхране преживара месно-копитаним брашном и чварцима који потичу од преживара; или
the animals were born after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-and-bone meal and greaves derived from ruminants had been enforced; or
- ii) **produkty pocházející ze skotu, ovcí a koz nebyly získány ze specifikovaných rizikových materiálů definovaných v příloze 1 k nařízení RS o BSE (Úř. věst. RS č. 76/2019) (3), ani je neobsahují, stejně jako strojnj oddělené maso získané z kostí skotu.**
производи пореклом од говеда, оваца и коза не садрже и нису добијени од специфичног ризичног материјала као што је дефинисано у Прилогу 1 Наредбе о БСЕ РС (Сл. Гласник РС бр. 76/2019) (3) или механички откоштеног меса (МСМ) добијеног од костију пореклом од говеда.
the products of bovine, ovine and caprine animal origin do not contain and are not derived from specified risk material as defined in Annex 1 to Order on BSE RS (Off. Gazette RS No. 76/2019) (3) or mechanically separated meat obtained from bones of bovine animals.

12. Masné výrobky:

Производи од меса:
The meat products:

- (2) **buď или either sestávají z masa nebo masných výrobků pocházejícího nebo pocházejících z jediného živočišného druhu, podrobeného nebo podrobených ošetření a vyhovujícího nebo vyhovujících příslušným požadavkům stanoveným v bodě 1 části IV tohoto osvědčení;**
састоје се од меса и/или производа од меса добијених од једне врсте животиња, подвргнути су обради, која задовољава одговарајуће услове прописане у делу IV. тачка 1. овог уверења;
consists of meat and/or meat products derived from a single species, that have been subjected to treatment and satisfy the relevant requirements laid down in Part IV Point 1. of this certificate;
- (2) **nebo или or sestávají z masa z více než jednoho živočišného druhu, kdy celý výrobek byl po smíchání jednotlivých druhů masa následně podroben ošetření, které je přinejmenším rovnocenné nejpřísnějšímu z ošetření požadovaných pro jednotlivé masné složky obsažené v tomto masném výrobku, stanovených v bodě 1 části IV tohoto osvědčení;**
састоје се од меса више од једне врсте животиња, где је након мешања меса целокупан производ касније подвргнут обради, која је најмање једнака најстрожијој обради захтеваној за било коју индивидуалну компоненту меса садржаног у производу од меса прописаном у делу IV. тачка 1. овог уверења;
consists of meat from more than one species where, after mixing the meats together, the entire product has subsequently undergone a treatment which was at least equal to the most severe treatment required for any of the individual meat components contained in the meat product, as laid down in Part IV Point 1. of this certificate;
- (2) **nebo или or byly připraveny z masa z více než jednoho živočišného druhu, kdy každý jednotlivý obsažený druh masa byl před smícháním podroben ošetření, které vyhovuje příslušným požadavkům na maso daného živočišného druhu, stanoveným v bodě 1 části IV tohoto osvědčení.**
је било припремљено од меса, од више од једне врсте животиња, где је сваки од састојака меса предходно подвргнут обради пре мешања, која задовољава одговарајуће услове обраде за месо од те врсте, као што је наведено у делу IV. тачка 1. овог уверења.

has been prepared from meat, from more than one species where each of the constituent had previously undergone a treatment prior to mixing which satisfied the relevant treatment requirements for meat from that species, as laid down in Part IV Point 1. of this certificate.

13. **Pokud masné výrobky obsahují strojně oddělené maso drůbežního nebo vepřového původu, obsah vápníku ve strojně odděleném mase není vyšší než 1 % (100 mg/100 g nebo 1000 ppm).**
Ако производ од меса садржи МСМ пореклом од живине или свиња, садржај калцијума у МСМ је највише до 0,1 % (100 mg/ 100 g или 1000 ppm).
If meat product contains MSM of poultry or porcine origine, content of calcium in mechanically separated meat is not more than 0,1 % (100 mg/100 gr or 1000 ppm).
14. **Масне výrobки не садрже МСМ пореклом од преживара.**⁽⁵⁾
Производ од меса не садржи МСМ пореклом од преживара.⁽⁵⁾
Meat product does not contain MSM derived from ruminant.⁽⁵⁾
15. **По оштећењу била пријата већера оштраћа опашћења брањее контаминације.**
Након прераде предузимају се све мере предострожности како не би дошло до контаминације.
After treatment all precautions to avoid contamination have been taken.
16. **Доправни проашћедек а подмашќе прешраву а наклáќу тешу засилќу вешовују поашќавќум становешм прáвешми прешпису Србске републиќу/ЕУ.**
Прешовна средства и услови ускладиашћења робе испуашќају хигиешске услове које предвиашќа законодавство Републиќе Србије/ЕУ.
The means of transport and the loading conditions of this consignment meet the hygiene requirements established by the Republic of Serbia/EU legislation.

Vystaveno v / Издато у / Done at: _____, dne / дана / on: _____
(Místo / Место / Place) (Datum / Датум / Date)

Razítko⁽⁴⁾ / Пеша (4) / Stamp⁽⁴⁾:

Јмешо, квалификаќа а титул (ћуљковешм писмешм)
Име, квалификација а зваше (штампанешм словешма)
Name, qualification and title (in capital letters)

Подпис урешдноше ветеринарешмо лешќаше⁽⁴⁾
Пешпис овлашћешног ветеринара⁽⁴⁾
Signature of the official veterinarian⁽⁴⁾

Poznámky / Напомене / Notes:

- (1) **Уведћте регистраћни число (железничеши вагошн небу контејнер а наклáдеши возида), число лету (летадло) небу јмешо (лод).** / Уписати регештарски број (за железничеше вагоне или контејнер и камешне), број лета (за авиешн) или име (за брод). / *Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship) is to be provided.*
- (2) **Неходеши се шќрћнеће.** / Непоашћебно прешцртати. / *Delete as appropriate.*
- (3) **Нарешђе о пријешти опашћења про забрáнеши завлешчеши прешносне спонгиформеши енешќалопашће, наќашу звшћат, до Републиќе Србско, транспонущјеши лешќешиву Евшрпске униеш.** / Нарешђе о предузимању мера за спрешавањуешошења заразне болештиживотиаша транспешсивеши спонгиформеши енешќалопашће у Републиќу Србију, којеш се прешносеш прописи Евшрпске Уније. / *Order on undertaking measures for the prevention of introduction of transmissible spongiform encephalopathies, an infectious disease of animals, into the Republic of Serbia which transpose European Union legislation.*
- (4) **Подпис а рашќешо муси меш јешоу барву, неж је барва тешќу.** / Боја пеша а пешписа морају се разликовати од боје штампаног текста. / *The signature and the stamp must be in a different colour to that of the printing.*
- (5) **Поущћеши strojně odděleného masa z přešvћkavců је в Републиќе Србско забрáнешо.** / Упоашћеба МСМ пореклом од преживара је забрáнеша у Републиќи Србији. / *The use of MSM derived from ruminants is banned in the Republic of Serbia.*